



TRINOVID

ANLEITUNG

VORWORT

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg mit Ihrem neuen
Leica Fernglas.

Damit Sie den Leistungsumfang Ihres Fernglases vollständig
nutzen können, lesen Sie bitte zunächst diese Anleitung.

Bitte verwenden Sie das Produkt nur wie in dieser Anleitung
beschrieben. Nur so kann eine sichere und einfache
Bedienung gewährleistet werden.

LIEFERUMFANG

Hinweis

Der tatsächliche Lieferumfang kann je nach Ausführung
abweichen. Im Standardlieferumfang sind folgende Teile
enthalten:

- Fernglas
- Tragriemen
- Okularschutzdeckel
- Bereitschaftstasche
- Optik Reinigungstuch
- Anleitung
- Prüfsertifikat

ERSATZTEILE/ZUBEHÖR

Einzelheiten zum aktuellen Ersatzteile-/Zubehörsortiment
erhalten Sie bei der Leica Customer Care Abteilung oder
Ihrem Leica Fachhändler:

de.leica-camera.com/Kontakt

**Bitte lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Produktes
zunächst die Kapitel „Warnhinweise“ und „Wichtige
Hinweise“, um Schäden am Produkt zu vermeiden und
möglichen Verletzungen und Risiken vorzubeugen.**

RECHTLICHE HINWEISE

REGULATORISCHE HINWEISE

Das Produktionsdatum Ihres Produktes finden Sie auf den Aufklebern auf der Verpackung. Die Schreibweise ist Jahr/ Monat/Tag.



ENTSORGUNG ELEKTRISCHER UND ELEKTRONISCHER GERÄTE

(Gilt für die EU sowie andere europäische Länder mit getrennten Sammelsystemen)

Dieses Gerät enthält elektrische und/oder elektronische Bauteile und darf daher nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden! Stattdessen muss es an entsprechenden, von den Gemeinden bereitgestellten Sammelstellen abgegeben werden. Dies ist für Sie kostenlos. Falls das Gerät selbst wechselbare Batterien oder Akkus enthält, müssen diese vorher entnommen werden und ggf. Ihrerseits vorschriftsmäßig entsorgt werden (siehe dazu die Angaben in der Anleitung des Geräts). Weitere Informationen zum Thema bekommen Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung, Ihrem Entsorgungsunternehmen, oder dem Geschäft, in dem Sie dieses Gerät erworben haben.

WARNHINWEISE

- Niemals mit einer Leica Optik in die Sonne oder helle Lichtquellen blicken! Dies kann zu Augenverletzungen führen.
- Nicht während des Gehens durch das Fernglas blicken. Stürze können die Folge sein.
- Tragriemen sind in der Regel aus besonders belastbarem Material hergestellt. Halten Sie sie deshalb von Kindern fern. Sie sind kein Spielzeug und für Kinder aufgrund von Strangulationsgefahr potenziell gefährlich.
- Verwenden Sie Tragriemen nur in ihrer Funktion als Tragriemen einer Kamera bzw. eines Fernglases. Eine anderweitige Verwendung birgt Verletzungsgefahren und kann eventuell zu Beschädigungen am Tragriemen führen und ist daher nicht gestattet.
- Tragriemen sollten nicht bei sportlichen Aktivitäten an Kameras bzw. Ferngläsern eingesetzt werden, wenn ein besonders hohes Risiko besteht, mit dem Tragriemen hängen zu bleiben (z. B. beim Klettern in den Bergen und vergleichbaren Outdoor-Sportarten).

WICHTIGE HINWEISE

- Achten Sie darauf, die Glasflächen nicht mit den Fingern zu berühren, besonders nicht, wenn Sie diese vorher mit Handcreme, Insektenschutzmitteln o. Ä. behandelt haben. Diese Mittel können Chemikalien enthalten, die die Vergütungen der Glasflächen beschädigen oder zerstören.
- Salzwasser sollte immer abgespült werden! Getrocknete Salzkristalle könnten sonst die Oberflächen beschädigen.
- Versuchen Sie nicht, das Gerät zu demontieren. Reparaturen sollten ausschließlich von autorisierten Werkstätten durchgeführt werden.
- Bewahren Sie das Leica Trinovid nicht in Reichweite von kleinen Kindern auf.

GARANTIE

Mit diesem Leica Fernglas haben Sie ein weltbekanntes Markenprodukt erworben. Neben Ihren gesetzlichen Gewährleistungsansprüchen gegenüber Ihrem Verkäufer erhalten Sie für dieses Leica Fernglas von der Leica Camera AG für 10 Jahre Garantieleistungen für die Optik und das Gehäuse bzw. 2 Jahre für die Elektronik nach den nachstehenden Regelungen. Die Leica Garantie schränkt mithin weder die gesetzlichen Rechte des Verbrauchers nach dem jeweils geltenden nationalen Recht noch die Rechte des Verbrauchers gegenüber dem Händler aus dem zwischen beiden geschlossenen Kaufvertrag ein.

REGELUNGEN DER GARANTIE

Mit dem Kauf dieses Leica Fernglases haben Sie ein Produkt erworben, das nach besonderen Qualitätsrichtlinien hergestellt und in den einzelnen Fertigungsstufen durch erfahrene Spezialisten geprüft wurde. Die für dieses Produkt vorgesehene Garantie von zehn Jahren wird von uns ab dem Tage des Verkaufs durch einen autorisierten Fachhändler unter folgenden Bedingungen übernommen:

1. Bei Beanstandungen, die auf Fabrikationsfehlern beruhen, übernehmen wir während der gesamten Laufzeit der Garantie sämtliche anfallenden Materialkosten. Während der ersten fünf Jahre übernehmen wir zusätzlich alle notwendigen Arbeitskosten. Nach eigenem Ermessen werden wir das fehlerhafte Produkt inandersetzen, defekte Teile austauschen oder das gesamte Produkt durch ein gleichartiges einwandfreies Produkt ersetzen. Weitergehende Ansprüche, gleich welcher Art und gleich aus welchem Rechtsgrund im Zusammenhang mit dieser Garantie, sind ausgeschlossen.

2. Von der Garantie sind Verschleißteile wie Augenmuscheln, Beledungen, Armierungen, Tragriemen sowie Zubehör ausgenommen. Dies gilt auch für Beschädigungen der Oberflächen.
3. Ansprüche auf Garantieleistungen entfallen, wenn der betreffende Mangel auf unsachgemäße Behandlung – wozu auch die Verwendung von Fremdzubehör zählen kann – zurückzuführen ist, ein Eingriff von nicht autorisierten Personen und Werkstätten durchgeführt wurde oder die Fabrikationsnummer unkenntlich gemacht wurde.
4. Garantieansprüche können nur bei Vorlage der Originalrechnung – versehen mit Kaufdatum, Adresse und Unterschrift des autorisierten Fachhändlers – geltend gemacht werden.
5. Bei Inanspruchnahme der Garantie das Leica Fernglas bitte zusammen mit der Originalrechnung und einer Schilderung der Beanstandung dem Customer Care der Leica Camera AG oder einer Leica Landesvertretung zuleiten.

ABHOLSERVICE FÜR REPARATUR-EINSENDUNGEN

(Gilt nur für EU)

Sehr verehrte Kundin, sehr verehrter Kunde, sollten Sie während der Garantiezeit einen Fehler an Ihrem Gerät feststellen, organisieren wir auf Wunsch für Sie die Einsendung an unsere Customer Care Abteilung. Zwecks Absprache steht Ihnen unsere Service-Rufnummer +49 6441 2080-189 zur Verfügung. Unser Abholservice wird Ihr Leica Produkt zum vereinbarten Termin kostenlos bei Ihnen abholen und unserem Customer Care zur Überprüfung zustellen.

Ansprechpartner:

[de.leica-camera.com](https://www.de.leica-camera.com)/Kontakt

INHALT

VORWORT	2
LIEFERUMFANG	2
ERSATZTEILE/ZUBEHÖR	2
RECHTLICHE HINWEISE	3
WARNHINWEISE	3
WICHTIGE HINWEISE	4
GARANTIE	4
BEZEICHNUNG DER TEILE	7
VORBEREITUNGEN	8
TRAGRIEMEN ANBRINGEN	8
AUGENMUSCHELN EINSTELLEN	8
DIOPTRIE EINSTELLEN	9
AUGENABSTAND EINSTELLEN	10
ANWENDUNG	10
BILDSCHÄRFE EINSTELLEN	10
FAQ	11
PFLEGE/REINIGUNG	12
TECHNISCHE DATEN	12
LEICA CUSTOMER CARE	12

Bedeutung der unterschiedlichen Kategorien von Informationen in dieser Anleitung

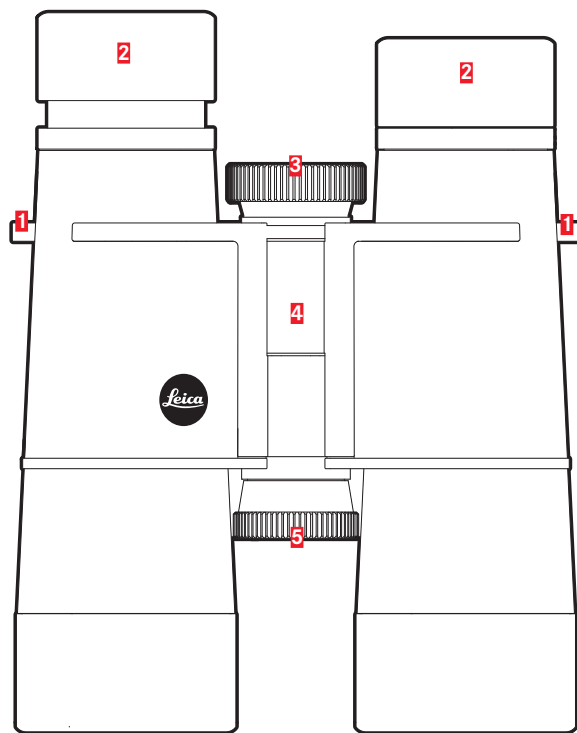
Hinweis

Zusätzliche Informationen

Wichtig

Nichtbeachtung kann zur Beschädigung des Gerätes und des Zubehörs führen

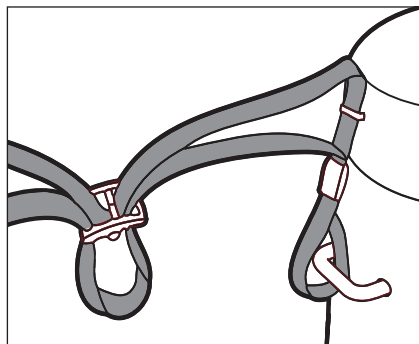
BEZEICHNUNG DER TEILE



- 1** Trageösen
- 2** Augenmuschel
- 3** Fokussierrad
- 4** Knickbrücke
- 5** Dioptrienausgleich

VORBEREITUNGEN

TRAGRIEMEN ANBRINGEN



Die Okular-Schutzdeckel können am Tragriemen befestigt werden. Dies muss zusammen mit dem Anbringen des Tragriemens am Fernglas erfolgen.

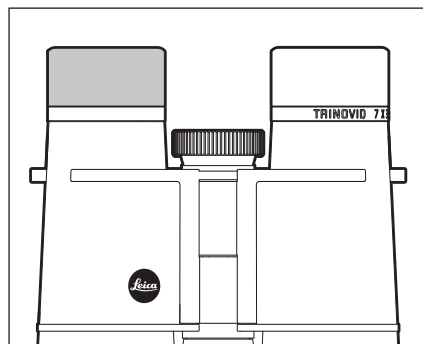
Wichtig

Den Tragriemen nach dem Befestigen durch festes Ziehen prüfen. Der Tragriemen darf sich dabei in seiner Länge nicht mehr verstellen.

AUGENMUSCHELN EINSTELLEN

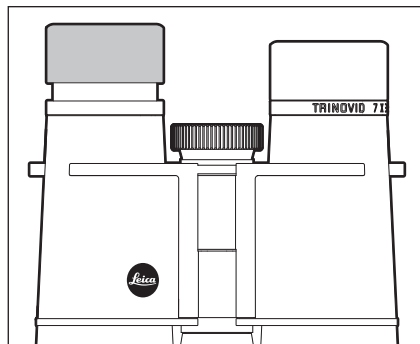
Die Position der Augenmuscheln richtet sich danach, ob Sie das Fernglas mit oder ohne Brille nutzen möchten. Als Brillenträger können Sie das Fernglas auch ohne Brille nutzen, indem Sie leichte Abweichungen der Sehkraft über die Dioptrien-Einstellung korrigieren. Als Kontaktlinsenträger können Sie die Einstellung wie bei der Beobachtung ohne Brille vornehmen.

BEOBACHTUNG OHNE BRILLE



- Augenmuschel halb oder ganz herausziehen

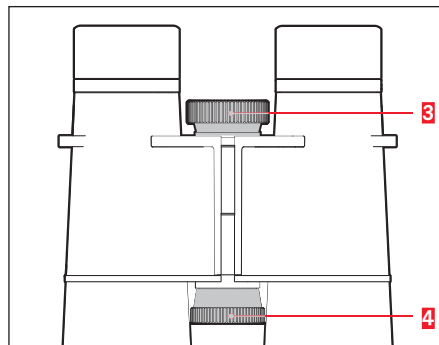
BEOBACHTUNG MIT BRILLE



- ▶ Augenmuschel ganz eindrücken

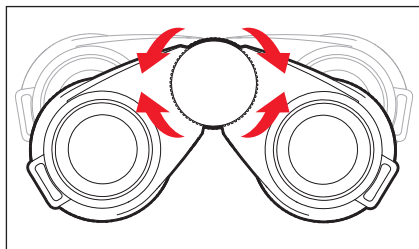
DIOPTRIE EINSTELLEN

Damit Brillenträger auch ohne Sehhilfe das Fernglas nutzen können, kann die Dioptrie auf das eigene Auge eingestellt werden.



- ▶ Rechtes Auge schließen oder rechtes Objektiv abdecken
- ▶ Fokussierad so einstellen, dass das Zielobjekt im linken Fernglasrohr optimal scharf erscheint
- ▶ Linkes Auge schließen oder linkes Objektiv abdecken
- ▶ Dioptrienausgleich so einstellen, dass dasselbe Objekt auch im rechten Fernglasrohr optimal scharf erscheint

AUGENABSTAND EINSTELLEN



Durch Knicken des Fernglases um die Gelenkachse wird der persönliche Augenabstand eingestellt. Bei korrektem Augenabstand verschmelzen rechtes und linkes Sehfeld zu einem kreisrunden Bild.

- ▶ Die Fernglashälften so knicken, dass keine störenden Schatten mehr auftreten

ANWENDUNG

BILDSCHÄRFE EINSTELLEN

- ▶ Durch das Fernglas blicken
- ▶ Zielobjekt anvisieren
- ▶ Fokussierrad so einstellen, dass das Zielobjekt optimal scharf erscheint

FAQ

Problem	mögliche/zu prüfende Ursache	Vorschläge zur Abhilfe
Kein kreisrundes Bild	Das Fernglas ist dem persönlichen Augenabstand nicht genügend angepasst.	Die Fernglashälften knicken, bis der Abstand korrigiert ist.
	Die Pupille des Beobachters liegt nicht in der Austrittspupille des Fernglases.	Kopfhaltung, Augen- und Fernglasposition korrigieren.
	Die Stellung der Augenmuskeln entspricht nicht dem optimalen Augenabstand (Auge zu Okular).	Stellung der Augenmuskeln für die Beobachtung mit/ohne Brille korrigieren.
	Die Stellung der Augenmuskeln ist links und rechts unterschiedlich.	Beide Augenmuskeln auf die gleiche Stellung bringen.
Bild ist unscharf	Der Dioptrienausgleich ist nicht exakt eingestellt.	Die Dioptrie- und Schärfereinstellung erneut durchführen.
	Die Stellung der Augenmuskeln entspricht nicht dem optimalen Augenabstand (Auge zu Okular).	Stellung der Augenmuskeln für die Beobachtung mit/ohne Brille korrigieren.
	Die Stellung der Augenmuskeln ist links und rechts unterschiedlich.	Beide Augenmuskeln auf die gleiche Stellung bringen.
	Dioptrie bei unendlich ist nicht ausreichend.	Zur Beobachtung mit dem Fernglas eine Brille/ Kontaktlinsen tragen.
Dunkle oder nierenförmige Schatten im Bild	Das Fernglas ist dem persönlichen Augenabstand nicht genügend angepasst.	Die Fernglashälften knicken, bis der Abstand korrigiert ist.
	Die Stellung der Augenmuskeln entspricht nicht dem optimalen Augenabstand (Auge zu Okular).	Stellung der Augenmuskeln für die Beobachtung mit/ohne Brille korrigieren.
	Die Stellung der Augenmuskeln ist links und rechts unterschiedlich.	Beide Augenmuskeln auf die gleiche Stellung bringen.

PFLEGE/REINIGUNG

- Eine besondere Pflege des Leica Fernglases ist nicht notwendig.
- Grobe Schmutzteilchen, wie z. B. Sand sollten mit einem Haarpinsel entfernt oder weggeblasen werden.
- Fingerabdrücke u. ä. auf Objektiv- und Okularlinsen können mit einem feuchten Tuch vorgereinigt und mit einem weichen, sauberen Leder oder staubfreien Tuch abgewischt werden.
- Das Fernglas sollte an einem gut belüfteten, trockenen und kühlen Ort gelagert werden, insbesondere um in feuchten klimatischen Verhältnissen Pilzbefall zu vermeiden.
- Alkohol und andere chemische Lösungen dürfen nicht zur Reinigung der Optik oder des Gehäuses verwendet werden.
- Beim Abwischen auch stark verschmutzter Linsenoberflächen darf kein großer Druck ausgeübt werden. Die Vergütung ist zwar hoch abriebfest, durch Sand oder Salzkristalle kann sie aber dennoch beschädigt werden.

TECHNISCHE DATEN

Einzelheiten zu den technischen Daten für Ihr Leica Fernglas finden Sie auf der Homepage der Leica Camera AG:

<https://de.leica-camera.com/Sport-Optics/Jagd-erleben/Ferngläser/Leica-Trinovid-HD/Modelle>

LEICA CUSTOMER CARE

Für die Wartung Ihrer Leica Ausrüstung sowie die Beratung zu sämtlichen Leica Produkten und deren Bestellung steht Ihnen die Customer Care Abteilung der Leica Camera AG zur Verfügung. Bei Reparaturen oder in Schadensfällen können Sie sich ebenfalls an die Customer Care Abteilung oder direkt an den Reparaturdienst Ihrer Leica Landesvertretung wenden.

Leica Camera AG

Leica Customer Care
Am Leitz-Park 5
35578 Wetzlar
Deutschland

Telefon: +49 6441 2080-189

Fax: +49 6441 2080-339

E-Mail: customer.care@leica-camera.com

www.leica-camera.com

FOREWORD

Dear customer,
we wish you a great deal of enjoyment and every success with your new Leica binoculars.

Please read this manual to familiarize yourself with the full scope of functions your binoculars has to offer.

Please use this product only as described in this manual.

Only then can safe and easy operation be guaranteed.

SCOPE OF DELIVERY

Note

The actual scope of delivery may vary depending on model.

The standard scope of delivery contains the following:

- Binoculars
- Carry strap
- Eyepiece cap
- Carry case
- Lens cloth
- Instruction manual
- Test certificate

REPLACEMENT PARTS/ACCESSORIES

Contact Leica Customer Care or your specialist Leica retailer for details on the latest spare parts/accessory range:

en.leica-camera.com/Contact

Please read the chapters “Warnings” and “Important Information” before using the product for the first time. Knowledge of the content will prevent inadvertent damage to the product, possible injuries and other risks.

LEGAL INFORMATION

REGULATORY INFORMATION

You will find the manufacturing date of your product on the stickers on the packaging. The date format is year/month/day.



DISPOSAL OF ELECTRICAL AND ELECTRONIC EQUIPMENT

(Applies within the EU and for other European countries with segregated waste collection systems)

This device contains electrical and/or electronic components and must therefore not be disposed of in general household waste! Instead, bring this device to a local disposal collection point. This service is free of charge. Any standard or rechargeable batteries used in this device must be removed and disposed of separately in accordance with local regulations (please read the device manual for details). Please contact your local authorities, waste disposal collection point or the retailer, from whom you purchased the device for more information on correct waste disposal.

WARNING NOTES

- Never look directly at the sun or other bright sources of light through your Leica optics! Doing so may seriously damage your eyes!
- Do not use your binocular while walking! You might trip and fall.
- Carry straps are usually made of very robust material. You should therefore keep it out of the reach of children. A carry strap is not a toy and poses a strangulation risk.
- Use the carry strap only for its intended purpose on a camera or on binoculars. Any other use poses the risk of injury and may possibly result in damage to the carry strap and is therefore not permitted.
- Carry straps should also not be used for cameras/binoculars during sports activities that pose a risk of entanglement (e.g. when mountain climbing and similar outdoor activities).

IMPORTANT INFORMATION

- Make sure not to touch the glass surfaces with your fingers, especially if you have previously applied hand cream, insect repellent, etc. These substances may contain chemicals that damage or destroy the coatings on the glass surfaces.
- Always rinse off any traces of salt water! Dried salt crystals could damage the surfaces.
- Do not attempt to take the device apart yourself. Repairs must only be carried out in authorized workshops.
- Keep the Leica Trinovid out of the reach of small children.

WARRANTY

With this Leica binoculars, you have acquired a world-renowned brand binoculars. In addition to your statutory warranty rights with regards to the seller, Leica Camera AG offers a 10-year warranty for the optics and housing of this Leica binoculars, and/or a 2-year warranty for the electronics as stated in the conditions below. The Leica warranty does not impact on any statutory consumer rights in accordance with relevant national law or any consumer rights vis-a-vis the retailer arising from the purchase contract concluded between them.

WARRANTY CONDITIONS

By purchasing this Leica accessory, you have acquired a binoculars that is manufactured in compliance with special quality standards, and which was thoroughly tested at each individual production step by experienced specialists. Our ten-year warranty for this product commences on the date of sale by an authorized retailer under the following conditions:

1. In case of a complaint due to a manufacturing fault, we will assume all material costs during the warranty period. We will additionally cover all required labor costs during the first five years. We shall decide at our own discretion to repair the faulty product, to replace faulty parts or to replace the entire product with a faultless product of the same type. All other claims of any kind and on whatever legal basis shall not be accepted in connection with this warranty.
2. Wear parts like eyecups, leather details, armoring, carry straps and accessories are exempt from the warranty. The same applies for surface damage.
3. Any warranty claims become void if the defect in question is a result of improper handling – which also includes the use of

third-party accessories – or if the product was manipulated by unauthorized persons or workshops or if the serial number of the product was rendered illegible.

4. Warranty claims can be submitted only in conjunction with the original proof of purchase – complete with the date of purchase, as well as the address and signature of an authorized retailer.
5. In case of a warranty claim, please send the Leica binoculars, the original proof of purchase and a description of the fault to Leica Camera AG Customer Care or a Leica regional subsidiary.

PICK-UP SERVICE FOR REPAIR SUBMISSIONS

(Applies for EU only)

We will organize the shipping of your device to our Customer Care department if you should notice a problem with your device during the warranty period. Please contact our service hotline to make the necessary arrangements (+49 (0)6441 2080 189). Our pick-up service will collect your Leica product at the agreed time from your premises free of charge and transport it to our Customer Care location for evaluation.

Contact:

en.leica-camera.com/Contact

TABLE OF CONTENT

FOREWORD	2
SCOPE OF DELIVERY	2
REPLACEMENT PARTS/ACCESSORIES	2
LEGAL INFORMATION	3
WARNING NOTES.....	3
IMPORTANT INFORMATION	4
WARRANTY	4
PART DESIGNATIONS	7
PREPARATION	8
ATTACHING THE CARRY STRAP	8
SETTING THE EYECUPS.....	8
DIOPTER SETTINGS	9
SETTING THE INTEROCULAR DISTANCE	10
USE	10
SETTING THE IMAGE SHARPNESS.....	10
FAQ.....	11
CARE/CLEANING	12
TECHNICAL DATA	12
LEICA CUSTOMER CARE.....	12

Definition of the various categories of information found in this manual

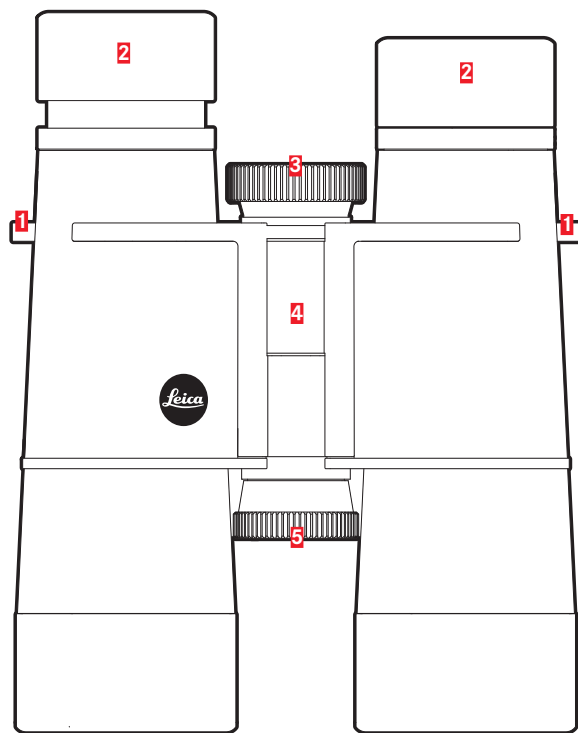
Note

Additional Information

Important

Non-compliance may result in damage to the device and accessories

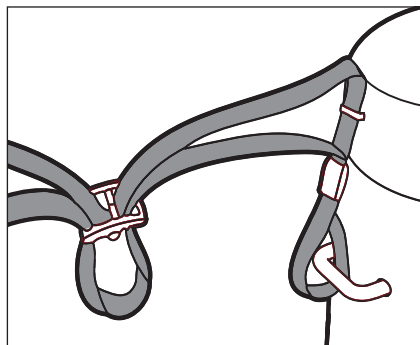
PART DESIGNATIONS



- 1** Strap lugs
- 2** Eyecup
- 3** Focusing wheel
- 4** Center hinge
- 5** Diopter adjustment

PREPARATION

ATTACHING THE CARRY STRAP



The eyepiece caps can be attached to the carry strap at the same time as the carry strap is attached to the binoculars.

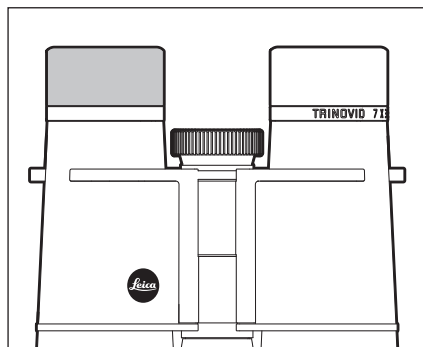
Important

Check the correct attachment of the carry strap by pulling at it with some force. The length of the carry strap must not change.

SETTING THE EYECUPS

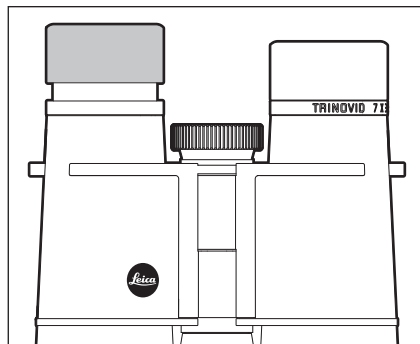
The position of the eyecups will depend on whether you will be using your binoculars with or without eyeglasses. Glasses wearers can also use the binoculars without eyeglasses, as slight vision problems can be offset via the diopter settings. Contact lens wearers can make the settings just like anyone not wearing any eyeglasses.

FOR USE WITHOUT EYE GLASSES



- Pull out the eyepiece half way or fully

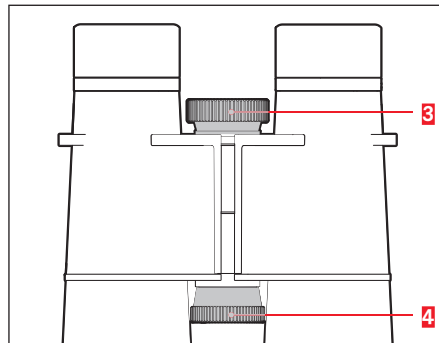
FOR USE WITH EYE GLASSES



- ▶ Push the eyepiece in fully

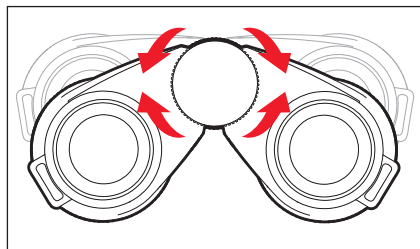
DIOPTER SETTINGS

The diopter settings allow glasses wearers the use of the binoculars without eyeglasses.



- ▶ Close your right eye or cover the right-hand lens
- ▶ Adjust the focusing wheel so that you can see the target object with optimum focus through the left-hand binocular tube
- ▶ Close your left eye or cover the left-hand lens
- ▶ Adjust the diopter compensation until the same object appears with optimum focus through the right-hand binocular tube as well

SETTING THE INTEROCULAR DISTANCE



Adjust the interocular distance by moving the hinged joint to match your personal requirements. When the interocular distance is set correctly, the right and left fields of view merge into a circular image.

- ▶ Move the two halves of the binoculars via the central joint until no distracting shadows remain in your view

USE

SETTING THE IMAGE SHARPNESS

- ▶ Look through the binoculars
- ▶ Aim at the target object
- ▶ Adjust the focusing wheel until you can see the target object with optimum sharpness

FAQ

Problem	Possible cause to be verified	Troubleshooting suggestions
The image is not perfectly circular	The binoculars are not adjusted correctly to your personal interocular distance.	Move the two halves of the binoculars via the central joint until you have corrected the setting.
	Your pupils are not in line with the exit pupils of the binoculars.	Try adjusting the positions of your head and eyes in conjunction with the position of the binocular tubes.
	The position of the eye cups does not match the distance between your eyes (interocular distance).	Adjust the eyecup position for observations with/without eyeglasses.
	The positions of the left and right eyecup differ.	Move both eyecups into the same position.
The image is out of focus	The diopter settings are incorrect.	Re-adjust the diopter and focus settings.
	The position of the eye cups does not match the distance between your eyes (interocular distance).	Adjust the eyecup position for observations with/without eyeglasses.
	The positions of the left and right eyecup differ.	Move both eyecups into the same position.
	The diopter setting at infinity is still insufficient.	Wear eyeglasses or contact lenses when using the binoculars.
There are dark or kidney shaped shadows in the image	The binoculars are not adjusted correctly to your personal interocular distance.	Move the two halves of the binoculars via the central joint until you have corrected the setting.
	The position of the eye cups does not match the distance between your eyes (interocular distance).	Adjust the eyecup position for observations with/without eyeglasses.
	The positions of the left and right eyecup differ.	Move both eyecups into the same position.

CARE/CLEANING

- Your Leica binoculars requires no special care.
- Coarse dirt particles like sand should be removed with a soft brush or simply blown off.
- Fingerprints, etc. on front lenses and eyepiece lenses can be pre-cleaned with a damp cloth and then wiped dry with a clean leather or lint-free cloth.
- The binoculars should be stored in a well-ventilated, dry and cool place to prevent fungal growth (particularly important in humid climates).
- Do not use alcohol or chemical cleaning solutions on the optics or housing.
- Do not use excessive force when cleaning a severely soiled lens surface. The coating is abrasion resistant, but not impervious to sand or salt crystals.

TECHNICAL DATA

Please visit the Leica Camera AG homepage for more information about the technical details of your Leica binoculars.

<https://en.leica-camera.com/Sport-Optics/Hunting/Binoculars/Leica-Trinovid-HD>

LEICA CUSTOMER CARE

Please contact Leica Camera AG Customer Care for the maintenance of your Leica equipment and for help and advice regarding Leica products and how to order them. You can also contact Customer Care or the repair service of your regional Leica subsidiary directly for repairs or warranty claims.

Leica Camera AG

Leica Customer Care
Am Leitz-Park 5
35578 Wetzlar
Germany

Phone: +49 (0)6441 2080-189

Fax: +49 (0)6441 2080-339

Email: customer.care@leica-camera.com

www.leica-camera.com

AVANT-PROPOS

Chère cliente, cher client,

Nous espérons que vous prendrez grand plaisir à utiliser vos nouvelles jumelles Leica.

Afin de pouvoir utiliser l'ensemble des performances de vos jumelles, commencez par lire le présent mode d'emploi.

Veuillez utiliser le produit uniquement de la manière décrite dans le présent mode d'emploi. C'est le seul moyen de garantir une utilisation simple et sûre.

LIVRAISON

Remarque

Le contenu effectif de la livraison peut varier en fonction du modèle. La livraison standard comprend les pièces suivantes :

- Jumelles
- Courroie de port
- Capuchon de protection d'oculaire
- Étui
- Chiffon nettoyant pour système optique
- Mode d'emploi
- Certificat de contrôle

PIÈCES DE RECHANGE/ACCESSOIRES

Pour plus de détails sur la gamme actuelle de pièces de rechange et d'accessoires, contactez le service Leica Customer Care ou votre revendeur Leica :

fr.leica-camera.com/Contact

Avant la première mise en service du produit, lisez les chapitres « Avertissements », « Consignes de sécurité » et « Remarques importantes » afin d'éviter toute détérioration du produit et de prévenir tout risque ou blessure possible.

MENTIONS LÉGALES

INDICATIONS D'ORDRE RÉGLEMENTAIRE

Vous trouverez la date de fabrication de votre produit sur les autocollants apposés sur l'emballage. Cette date est indiquée ainsi : année/mois/jour.



ÉLIMINATION DES APPAREILS ÉLECTRIQUES OU ÉLECTRONIQUES

(applicable dans l'UE ainsi que dans les autres pays européens possédant des systèmes de tri sélectif)

Cet appareil contient des composants électriques et/ou électroniques et ne doit donc pas être jeté dans les ordures ménagères ordinaires. Il doit au contraire être rapporté à un point de collecte adapté mis à disposition par les communes. C'est gratuit pour vous. Si l'appareil contient des piles ou des batteries remplaçables, celles-ci doivent être préalablement retirées et, le cas échéant, éliminées séparément par vos soins conformément à la réglementation en vigueur (voir pour cela les indications du mode d'emploi de l'appareil). Vous recevrez d'autres informations à ce sujet auprès de l'administration municipale, de la société de traitement des déchets ou du magasin dans lequel vous avez acheté cet appareil.

AVERTISSEMENTS

- Ne jamais regarder le soleil ou une source de lumière vive avec un système optique Leica ! Cela pourrait provoquer des lésions oculaires !
- Ne jamais utiliser les jumelles en marchant ! Ceci peut avoir des chutes pour conséquence.
- Les courroies de port sont en général en matière particulièrement solides. Pour cette raison, faites en sorte qu'elles soient hors de portée des enfants. Ce ne sont pas des jouets, elles sont potentiellement dangereuses pour les enfants à cause des risques de strangulation.
- Utilisez la courroie de port uniquement pour sa fonction de courroie de port d'appareil photo ou de jumelles. Toute autre utilisation comporte des risques de blessures et peut entraîner, le cas échéant, une détérioration de la courroie de port ; elle est de ce fait prohibée.
- Il convient de ne pas utiliser des courroies de port sur les appareils photo ou les jumelles lors d'activités sportives au cours desquelles il existe un risque particulièrement important de rester accroché avec la courroie de port (par ex. escalade en montagne ou autres sports de plein air comparables).

REMARQUES IMPORTANTES

- Veuillez à ne pas toucher les surfaces en verre avec les doigts, en particulier s'ils ont été auparavant enduits de crème pour les mains ou de produit contre les insectes. Ces produits peuvent contenir des substances chimiques altérant ou détruisant les traitements antireflet.
- L'eau salée doit toujours être rincée ! Les cristaux de sel séchés peuvent sinon endommager la surface.
- Ne tentez pas de démonter l'appareil. Les réparations doivent uniquement être réalisées par des ateliers agréés.
- Ne rangez pas le Leica Trinovid à portée de main des enfants

GARANTIE

Avec ces jumelles Leica, vous avez fait l'acquisition d'un produit d'une marque de renommée internationale. Outre vos droits de garantie légale envers votre revendeur, vous recevez pour ces jumelles Leica des prestations de garantie de 10 ans pour le système optique et le boîtier, et de 2 ans pour le système électronique de la part de Leica Camera AG et selon les conditions décrites ci-dessous. La garantie Leica ne limite en rien les droits légaux du consommateur selon la législation nationale applicable, ni les droits du consommateur vis-à-vis du revendeur stipulés dans le contrat de vente conclu entre les deux parties.

CONDITIONS DE LA GARANTIE

Avec l'achat de ces jumelles Leica, vous avez fait l'acquisition d'un produit fabriqué dans le respect des directives de qualité spécifiques et contrôlé par des spécialistes expérimentés lors de chacune des étapes de fabrication. La garantie de dix ans prévue pour ce produit est prise en charge par nous à compter de la date de la vente par un revendeur agréé selon les conditions suivantes :

1. En cas de réclamations reposant sur une erreur de fabrication, nous prenons en charge l'ensemble des coûts de matériel occasionnés pendant l'ensemble de la période de la garantie. Par ailleurs, pendant les cinq premières années, nous prenons en charge tous les coûts de main d'œuvre nécessaires. À notre discrétion, nous réparerons le produit défectueux, nous remplacerons les pièces défectueuses ou le produit complet par un produit en état impeccable de même type. Tous droits complémentaires, indifféremment de leur type et de leur motif juridique sont exclus en rapport avec la présente garantie.

2. Sont exclues de la garantie les pièces d'usure, comme les bonnettes, les éléments revêtus de cuir, les armatures, la courroie de port ainsi que les accessoires. Ceci s'applique également pour les détériorations de surfaces.
3. La garantie ne pourra pas être invoquée si le défaut constaté est dû à une utilisation incorrecte (cela pouvant inclure l'utilisation d'accessoires d'autres marques), à l'intervention de personnes et d'ateliers non agréés ou si le numéro de fabrication a été rendu illisible.
4. Les droits de garantie ne peuvent être invoqués que sur présentation de la facture originale, sur laquelle figurent la date d'achat, l'adresse et la signature du revendeur agréé.
5. Pour bénéficier de la garantie, veuillez envoyer les jumelles Leica avec la facture originale et une description du problème au service Customer Care de Leica Camera AG ou à l'une des représentations nationales Leica.

SERVICE DE COLLECTE POUR LES MARCHAN- DISES ENVOYÉES EN RÉPARATION

(valide uniquement pour l'Union européenne)

Si vous deviez constater un défaut sur votre appareil pendant la période de garantie, nous organisons à votre demande l'expédition à notre département Customer Care. Notre numéro de service +49 6441 2080-189 est à votre disposition pour convenir des modalités. Notre service de collecte viendra retirer votre produit Leica gratuitement chez vous et à la date convenue pour l'emmener à notre service Customer Care en vue d'une inspection.

Interlocuteur : fr.leica-camera.com/Contact

SOMMAIRE

AVANT-PROPOS.....	2
LIVRAISON	2
PIÈCES DE RECHANGE/ACCESSOIRES.....	2
MENTIONS LÉGALES	3
AVERTISSEMENTS	3
REMARQUES IMPORTANTES	4
GARANTIE.....	4
DÉSIGNATION DES PIÈCES	7
PRÉPARATIONS	8
FIXATION DE LA COURROIE DE PORT	8
RÉGLAGE DES BONNETTES	8
RÉGLAGE DES DIOPTRIES.....	9
RÉGLAGE DE L'ÉCARTEMENT DES YEUX	10
UTILISATION.....	10
RÉGLAGE DE LA NETTETÉ D'IMAGE.....	10
FAQ.....	11
ENTRETIEN/NETTOYAGE.....	12
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	12
LEICA CUSTOMER CARE.....	12

Signification des différentes catégories d'informations figurant dans ce mode d'emploi

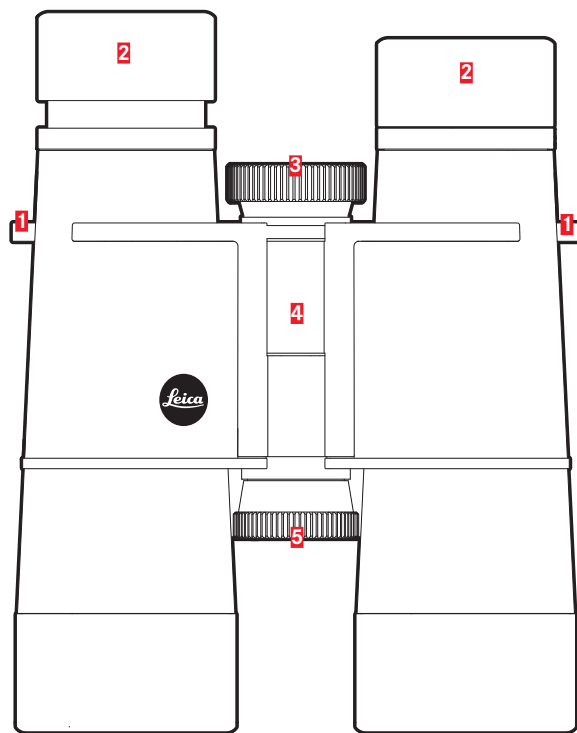
Remarque

Informations supplémentaires

Important

Le non-respect de ces instructions peut entraîner une dégradation de l'appareil et des accessoires

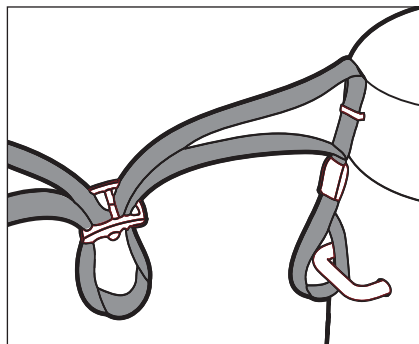
DÉSIGNATION DES PIÈCES



- 1 Anneaux de transport
- 2 Bonnette
- 3 Molette de mise au point
- 4 Articulation
- 5 Compensation dioptrique

PRÉPARATIONS

FIXATION DE LA COURROIE DE PORT



Les capuchons de protection d'oculaire peuvent être fixés sur la courroie de port. Ceci doit se faire lors de la mise en place de la courroie sur les jumelles.

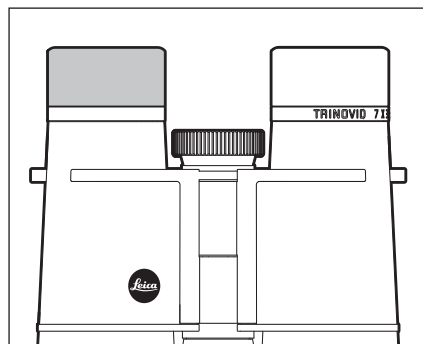
Important

Contrôler la courroie de port après la fixation en tirant à fond dessus. La longueur de la courroie de port ne doit alors plus se dérégler.

RÉGLAGE DES BONNETTES

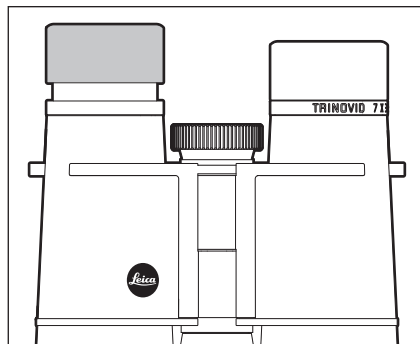
La position des bonnettes dépend de votre utilisation des jumelles avec ou sans lunettes. Si vous êtes porteur de lunettes, vous pouvez aussi utiliser les jumelles sans lunettes, en corrigeant les légères divergences de l'acuité visuelle via le réglage dioptrique. Si vous êtes porteur de lentilles de contact, vous pouvez procéder au réglage comme lors de l'observation sans lunettes.

OBSERVATION SANS LUNETTES



- Retirer la bonnette à moitié ou complètement

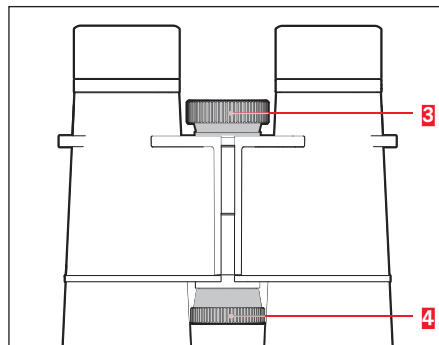
OBSERVATION AVEC LUNETTES



- Enfoncer complètement les bonnettes

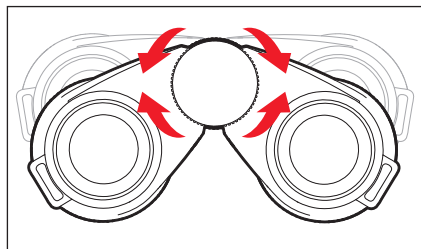
RÉGLAGE DES DIOPTRIES

Afin que les porteurs de lunettes puissent également utiliser les jumelles sans correction de la vue, le nombre des dioptries peut être réglé sur l'œil de l'utilisateur.



- Fermer l'œil droit ou recouvrir l'objectif côté droit.
- Régler la molette de mise au point afin que l'objet cible apparaisse avec une netteté optimale dans la lunette de jumelles gauche
- Fermer l'œil gauche ou recouvrir l'objectif côté gauche.
- Régler la compensation dioptrique afin que le même objet apparaisse également avec une netteté optimale dans la lunette de jumelles droite

RÉGLAGE DE L'ÉCARTEMENT DES YEUX



En pliant les jumelles par la charnière, on règle l'écartement personnel des yeux. Si l'écartement des yeux est correct, les champs visuels droit et gauche fusionnent en une seule image ronde.

- ▶ Plier les moitiés de jumelles afin de ne plus générer des ombres gênantes

UTILISATION

RÉGLAGE DE LA NETTETÉ D'IMAGE

- ▶ Regarder à travers les jumelles
- ▶ Viser l'objet cible
- ▶ Régler la molette de mise au point afin que l'objet cible apparaisse avec une netteté optimale

FAQ

Problème	Cause possible/à examiner	Propositions de remède
Pas d'image ronde.	Les jumelles ne sont pas correctement ajustées à l'écartement personnel des yeux.	Plier les moitiés de jumelles jusqu'à ce que l'écartement soit corrigé.
	La pupille de l'utilisateur ne correspond pas à la pupille de sortie des jumelles.	Corriger la position de la tête, des yeux ou des jumelles.
	La position des bonnettes ne correspond pas à la distance optimale des yeux (œil par rapport à l'oculaire)	Corriger la position des bonnettes pour l'observation avec/sans lunettes.
	La position des bonnettes est différente à droite et à gauche.	Mettre les deux bonnettes dans la même position.
L'image est floue	La compensation dioptrique n'est pas réglée exactement.	Procéder de nouveau au réglage des dioptries et de la mise au point.
	La position des bonnettes ne correspond pas à la distance optimale des yeux (œil par rapport à l'oculaire).	Corriger la position des bonnettes pour l'observation avec/sans lunettes.
	La position des bonnettes est différente à droite et à gauche.	Mettre les deux bonnettes dans la même position.
	Le nombre des dioptries n'est pas suffisant au mode indéfini.	Lors de l'observation avec les jumelles, porter des lunettes/lentilles de contact.
Ombres obscures ou réniformes dans l'image	Les jumelles ne sont pas correctement ajustées à l'écartement personnel des yeux.	Plier les moitiés de jumelles jusqu'à ce que l'écartement soit corrigé.
	La position des bonnettes ne correspond pas à la distance optimale des yeux (œil par rapport à l'oculaire).	Corriger la position des bonnettes pour l'observation avec/sans lunettes.
	La position des bonnettes est différente à droite et à gauche.	Mettre les deux bonnettes dans la même position.

ENTRETIEN/NETTOYAGE

- Il n'est pas nécessaire de prendre des précautions d'entretien particulières avec les jumelles Leica.
- Enlevez les particules grossières, telles que le sable, avec un pinceau fin ou en soufflant dessus.
- Les traces de doigts ou autres sur les lentilles d'objectif ou d'oculaire peuvent être d'abord nettoyées avec un chiffon humide, puis essuyées avec une peau de chamois douce et propre ou avec un chiffon non pelucheux.
- Les jumelles doivent être stockées dans un endroit frais et sec bien aéré, notamment pour éviter la prolifération de moisissures dans des environnements humides.
- N'utilisez pas d'alcool ou d'autres solutions chimiques pour nettoyer le système optique ou le boîtier.
- Pour essuyer la surface des lentilles, n'exercez pas de pression importante, même si celles-ci sont très sales. Bien que le traitement antireflet soit résistant aux frottements, il peut être altéré par le sable ou les cristaux de sel.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Vous trouverez plus de détails sur les détails techniques de vos jumelles Leica sur la page d'accueil de Leica Camera AG :

<https://fr.leica-camera.com/Sport-Optics/Observation-de-la-nature/Binoculars/Leica-Trinovid-HD>

LEICA CUSTOMER CARE

Pour l'entretien de votre équipement Leica et pour le conseil relatif à tous les produits Leica et à leur commande, le département Customer Care de Leica Camera AG se tient à votre disposition. En cas de réparations ou de sinistres, veuillez également vous adresser au département Customer Care ou contacter directement le service Réparations de votre représentation nationale Leica.

Leica Camera AG

Leica Customer Care
Am Leitz-Park 5
35578 Wetzlar
Allemagne

Tél. : +49 6441 2080-189

Fax : +49 6441 2080-339

E-mail : customer.care@leica-camera.com

www.leica-camera.com

PREFAZIONE

Gentile cliente,

Le auguriamo di trarre la massima soddisfazione e i migliori risultati con il Suo nuovo binocolo Leica.

Per sfruttare al meglio tutte le possibilità offerte dal Suo binocolo, La invitiamo a leggere attentamente queste istruzioni prima dell'uso.

La preghiamo di utilizzare il prodotto soltanto conformemente alle presenti istruzioni. Solo così è possibile garantire un utilizzo sicuro e semplice del prodotto.

MATERIALE IN DOTAZIONE

Nota

Il materiale effettivamente in dotazione può variare in base al modello specifico. La dotazione standard include i seguenti componenti:

- Binocolo
- Tracolla
- Coprioculari
- Custodia
- Panno per pulizia ottiche
- Istruzioni
- Certificato di collaudo

RICAMBI/ACCESSORI

Per maggiori dettagli sui ricambi/accessori attualmente in programma, si prega di contattare il reparto di assistenza clienti Customer Care o il proprio rivenditore autorizzato Leica:

it.leica-camera.com/Contatto

Prima di utilizzare il nuovo prodotto, La preghiamo di leggere attentamente i capitoli «Avvertenze» e «Avvertenze importanti» per prevenire possibili danni al prodotto ed eventuali infortuni e rischi.

AVVERTENZE LEGALI

INFORMAZIONI OBBLIGATORIE

La data di produzione del prodotto è posta sull'etichetta della confezione. Il formato della data è anno/mese/giorno.



SMALTIMENTO DI DISPOSITIVI ELETTRICI ED ELETTRONICI

(Si applica all'UE e agli altri Paesi europei con sistemi di raccolta differenziata)

Il presente dispositivo contiene componenti elettrici e/o elettronici e, pertanto, non deve essere smaltito insieme ai normali rifiuti domestici! Esso dovrà essere depositato presso gli appositi centri di raccolta allestiti dalle autorità municipali. Lo smaltimento presso i centri dedicati è gratuito. Se il dispositivo contiene batterie normali o ricaricabili, queste devono essere preventivamente rimosse e, se necessario, smaltite da parte dell'utente nel rispetto delle normative in materia di smaltimento (si vedano le indicazioni nelle istruzioni per l'uso del dispositivo). Per ulteriori informazioni in proposito, rivolgersi all'amministrazione comunale, all'azienda addetta allo smaltimento o al rivenditore del dispositivo.

AVVERTENZE

- Non guardare mai il sole o altre sorgenti luminose attraverso un'ottica Leica! Pericolo di lesioni agli occhi!
- Non guardare attraverso il binocolo mentre si cammina! Si potrebbe inciampare e cadere.
- Questa tracolla è realizzata in un materiale particolarmente resistente. Tenere la tracolla fuori dalla portata dei bambini. La tracolla non è un giocattolo e può essere potenzialmente pericolosa per i bambini (pericolo di strangolamento).
- Utilizzare la tracolla unicamente per la funzione per cui è stata prevista, ossia come cinghia da trasporto per fotocamera o binocolo. Qualsiasi utilizzo diverso comporta il rischio di lesioni e danni alla tracolla stessa e, pertanto, non è consentito.
- Non utilizzare la tracolla come cinghia da trasporto per fotocamere o binocoli durante attività sportive qualora sussista un elevato rischio di rimanere sospesi o impigliati con la cinghia stessa (ad esempio in arrampicate in montagna o sport simili all'aria aperta).

AVVERTENZE IMPORTANTI

- Fare attenzione a non toccare le superfici in vetro con le dita, specialmente se in precedenza si è venuti a contatto con creme per mani, repellenti per insetti o simili. Questi prodotti contengono, in alcuni casi, sostanze chimiche che possono danneggiare o compromettere il trattamento antiacqua e antisporco delle superfici in vetro.
- Sciacquare sempre abbondantemente per rimuovere eventuali incrostazioni di sale! In caso contrario, i cristalli di sale essiccati potrebbero danneggiare le superfici.
- Non tentare mai di smontare il dispositivo. Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da officine autorizzate.
- Conservare il Leica Trinovid lontano dalla portata dei bambini.

GARANZIA

Il binocolo Leica che avete acquistato è un prodotto di marca noto in tutto il mondo. Oltre ai diritti di garanzia previsti dalla legge nei confronti del vostro rivenditore, per questo binocolo Leica Camera AG offre dieci anni di garanzia sull'ottica e sul corpo esterno e due anni sull'elettronica conformemente alle disposizioni riportate di seguito. La garanzia Leica non limita né i diritti legali del consumatore derivanti dalle normative di legge nazionali vigenti né i diritti del consumatore nei riguardi del rivenditore, sanciti dal contratto stipulato tra le due parti al momento dell'acquisto.

NORME DI GARANZIA

Con l'acquisto di questo binocolo Leica avete acquistato un prodotto realizzato attenendosi a severi criteri di qualità e testato nelle diverse fasi di produzione da esperti tecnici specializzati. La garanzia di dieci anni offerta per questo prodotto viene riconosciuta da Leica a partire dal giorno dell'acquisto presso un rivenditore autorizzato alle seguenti condizioni:

1. Per reclami riguardanti vizi di fabbricazione, tutti i costi di materiale connessi saranno a nostro carico per l'intera durata della garanzia. Durante i primi cinque anni, inoltre, saranno a nostro carico anche tutte le spese di manodopera necessarie. A nostra discrezione, ripareremo il prodotto difettoso, sostituiremo i componenti difettosi oppure sostituiremo l'intero prodotto con un prodotto equivalente in perfette condizioni. Sono esclusi ulteriori diritti, di qualsiasi tipo e basati su qualsiasi fondamento giuridico, in aggiunta a quelli previsti dalla presente garanzia.
2. La garanzia non comprende le parti usurabili come, ad esempio, conchiglie oculari, parti in pelle, armature, tracolle e accessori. Lo stesso dicasi per i danni alle superfici.

3. I diritti di garanzia decadono quando il difetto in questione è da ricondurre a uso improprio, il che può contemplare anche l'utilizzo di accessori non originali, interventi da parte di personale e laboratori non autorizzati o quando il numero di serie è stato reso irriconoscibile.
4. I diritti di garanzia possono essere rivendicati unicamente presentando la fattura d'acquisto originale indicante la data di acquisto, l'indirizzo e la firma del rivenditore autorizzato.
5. Per richiedere la prestazione di garanzia occorre inviare il presente binocolo Leica accompagnato dalla fattura originale e da una descrizione del reclamo al Customer Care di Leica Camera AG o a un rappresentante nazionale Leica.

SERVIZIO PICK UP PER I PRODOTTI INVIATI PER LA RIPARAZIONE

(valido solo per l'Europa)

Qualora rilevaste un difetto sul vostro dispositivo durante il periodo di garanzia, possiamo organizzare su vostra richiesta un servizio di spedizione al nostro reparto di assistenza clienti Customer Care. Per qualsiasi dettaglio organizzativo è disponibile il nostro numero dell'assistenza clienti +49 6441 2080-189. Il nostro Servizio Pick Up ritirerà gratuitamente a domicilio il vostro prodotto Leica nel giorno prestabilito e lo invierà al nostro Customer Care per il controllo.

Contatto: it.leica-camera.com/Contatto

INDICE

PREFAZIONE.....	2
MATERIALE IN DOTAZIONE	2
RICAMBI/ACCESSORI.....	2
AVVERTENZE LEGALI.....	3
AVVERTENZE	3
AVVERTENZE IMPORTANTI	4
GARANZIA.....	4
DENOMINAZIONE DEI COMPONENTI	7
PREPARATIVI	8
APPLICAZIONE DELLA TRACCOLLA	8
REGOLAZIONE DELLE CONCHIGLIE OCULARI.....	8
REGOLAZIONE DIOTTRICA.....	9
REGOLAZIONE DELLA DISTANZA INTERPUPILLARE..	10
UTILIZZO	10
REGOLAZIONE DEL FUOCO	10
DOMANDE FREQUENTI	11
PULIZIA E MANUTENZIONE	12
DATI TECNICI.....	12
LEICA CUSTOMER CARE.....	12

Significato delle varie categorie di informazioni nelle presenti istruzioni per l'uso

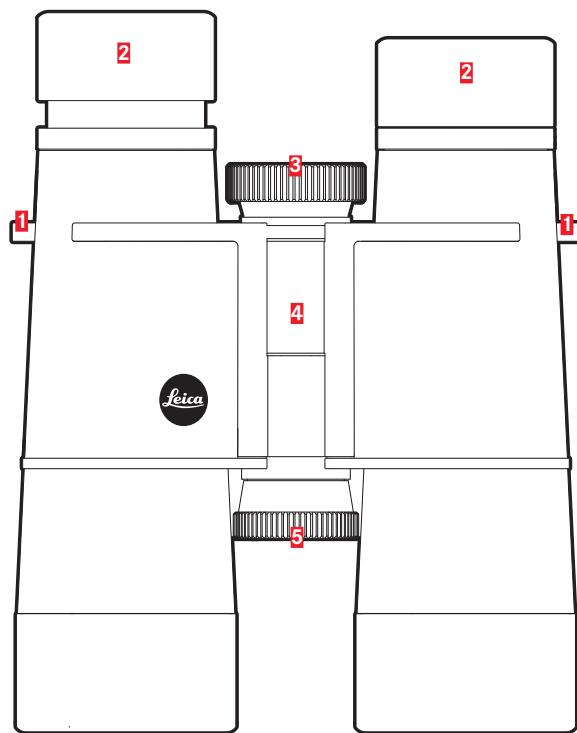
Nota

Rimando ad informazioni supplementari.

Importante

L'inosservanza può causare danni al dispositivo e ai suoi accessori.

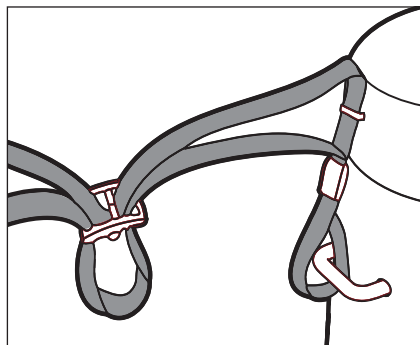
DENOMINAZIONE DEI COMPONENTI



- 1** Ganci per tracolla
- 2** Conchiglia oculare
- 3** Ghiera di messa a fuoco
- 4** Cerniera
- 5** Regolazione diottrica

PREPARATIVI

APPLICAZIONE DELLA TRACCOLLA



I coprioculari possono essere fissati alla tracolla. Tale operazione deve essere eseguita nello stesso momento in cui si applica la tracolla al binocolo.

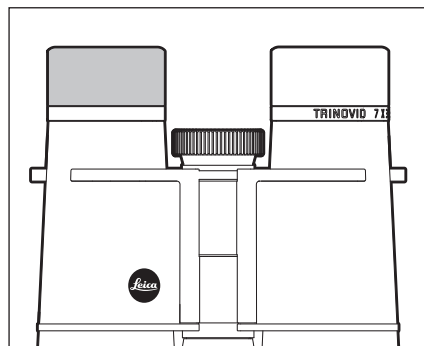
Importante

Dopo l'applicazione, controllare che la tracolla sia salda tirandola con forza. La tracolla non deve più allungarsi.

REGOLAZIONE DELLE CONCHIGLIE OCULARI

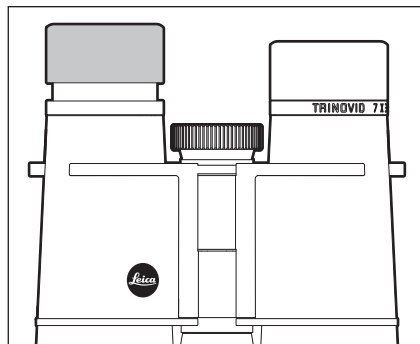
La posizione delle conchiglie oculari varia a seconda che si desideri utilizzare il binocolo con o senza occhiali. Chi porta gli occhiali può utilizzare il binocolo anche senza, basta correggere le leggere deviazioni della vista con la regolazione diottrica. Anche chi indossa le lenti a contatto può regolare il binocolo come per l'osservazione senza occhiali.

OSSERVAZIONE SENZA OCCHIALI



- Sfilare le conchiglie oculari per metà o interamente

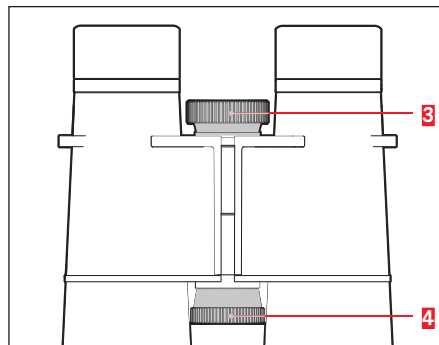
OSSERVAZIONE CON GLI OCCHIALI



- Inserire completamente la conchiglia oculare

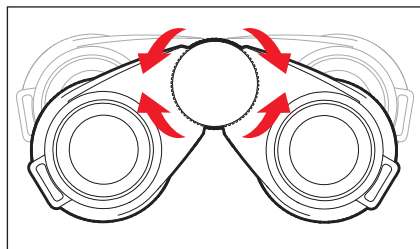
REGOLAZIONE DIOTTRICA

Per consentire ai portatori di occhiali di utilizzare il binocolo anche senza occhiali, è possibile regolare le diottrie in base ai propri occhi.



- Chiudere l'occhio destro o coprire l'obiettivo destro
- Regolare la ghiera di messa a fuoco in modo che il soggetto visualizzato nel tubo binoculare sinistro appaia perfettamente a fuoco
- Chiudere l'occhio sinistro o coprire l'obiettivo sinistro
- Quindi, regolare le diottrie in modo che lo stesso soggetto appaia perfettamente nitido anche nel tubo binoculare destro

REGOLAZIONE DELLA DISTANZA INTERPUPILLARE



Per una regolazione personalizzata della distanza interpupillare, flettere il binocolo lungo l'asse snodato. Quando la distanza oculare è corretta, il campo visivo a destra e a sinistra si fondono in un'unica immagine circolare.

- ▶ Flettere le due metà del binocolo in modo da evitare qualsiasi ombra di disturbo

UTILIZZO

REGOLAZIONE DEL FUOCO

- ▶ Guardare attraverso il binocolo
- ▶ Inquadrare il soggetto visualizzato
- ▶ Regolare la ghiera di messa a fuoco in modo che il soggetto visualizzato appaia perfettamente a fuoco

DOMANDE FREQUENTI

Problema	Causa possibile/da controllare	Proposte di rimedio
Nessuna immagine circolare	Il binocolo non è stato correttamente regolato in base alla propria distanza interpupillare.	Flettere le due metà del binocolo finché la distanza non sarà corretta.
	La pupilla dell'osservatore non coincide con la pupilla di uscita del binocolo.	Correggere la posizione della testa, degli occhi o del binocolo.
	La posizione delle conchiglie oculari non corrisponde alla distanza interpupillare ottimale (occhio/oculare).	Correggere la posizione delle conchiglie oculari per l'osservazione con/senza occhiali.
	La posizione delle conchiglie oculari a sinistra e a destra è diversa.	Portare entrambe le conchiglie oculari alla stessa altezza.
L'immagine non è a fuoco	La regolazione diottrica non è esatta.	Ripetere la regolazione diottrica e del fuoco.
	La posizione delle conchiglie oculari non corrisponde alla distanza interpupillare ottimale (occhio/oculare).	Correggere la posizione delle conchiglie oculari per l'osservazione con/senza occhiali.
	La posizione delle conchiglie oculari a sinistra e a destra è diversa.	Portare entrambe le conchiglie oculari alla stessa altezza.
	Le diottrie con impostazione su infinito non sono sufficienti.	Per l'osservazione con il binocolo, indossare occhiali/lenti a contatto.
Ombre scure o reniformi nell'immagine	Il binocolo non è stato correttamente regolato in base alla propria distanza interpupillare.	Flettere le due metà del binocolo finché la distanza non sarà corretta.
	La posizione delle conchiglie oculari non corrisponde alla distanza interpupillare ottimale (occhio/oculare).	Correggere la posizione delle conchiglie oculari per l'osservazione con/senza occhiali.
	La posizione delle conchiglie oculari a sinistra e a destra è diversa.	Portare entrambe le conchiglie oculari alla stessa altezza.

PULIZIA E MANUTENZIONE

- Il vostro binocolo Leica non richiede una particolare manutenzione.
- Per rimuovere le impurità più grossolane, ad esempio sabbia, utilizzate uno spazzolino a setole naturali morbide oppure un getto d'aria.
- Per rimuovere impronte digitali e altre macchie simili dalle lenti dell'obiettivo e dell'oculare, strofinare prima con un panno umido, quindi con una pelle di daino o un panno pulito che non lasci peli.
- Il binocolo deve essere conservato in un luogo ben ventilato, asciutto e fresco, soprattutto evitando la formazione di muffe in luoghi ad elevata umidità atmosferica.
- Per la pulizia dell'ottica o del corpo esterno non è consentito utilizzare alcol o altre soluzioni chimiche.
- Anche se le superfici delle lenti sono molto sporche, non strofinate mai esercitando una pressione eccessiva. Il trattamento antiriflesso e antisporco è altamente resistente all'abrasione, tuttavia sabbia e cristalli di sale possono danneggiarlo.

DATI TECNICI

Per informazioni dettagliate circa i dati tecnici del vostro binocolo Leica potete consultare la home page di Leica Camera AG:

<https://it.leica-camera.com/Sport-Optics/Hunting/Binocoli/Leica-Trinovid-HD>

LEICA CUSTOMER CARE

Per la manutenzione del vostro dispositivo Leica e per una consulenza o l'ordinativo di qualsiasi prodotto Leica, rivolgersi al reparto Customer Care di Leica Camera AG. In caso di riparazione o di danno, potete rivolgervi anche al reparto di assistenza clienti Customer Care o direttamente al servizio riparazioni del vostro rappresentante nazionale Leica.

Leica Camera AG

Leica Customer Care
Am Leitz-Park 5
35578 Wetzlar
Germany

Telefono: +49 6441 2080-189

Fax: +49 6441 2080-339

Email: customer.care@leica-camera.com

www.leica-camera.com

INTRODUCCIÓN

Estimado/a cliente/a:

Le deseamos que disfrute y saque el máximo partido a sus nuevos prismáticos Leica.

Lea detenidamente las presentes instrucciones a fin de poder aprovechar al máximo las numerosas prestaciones de sus prismáticos.

Utilice el producto solo como se describe en este manual.

Solo de este modo se garantiza un funcionamiento seguro y fácil.

ALCANCE DEL SUMINISTRO

Nota

El alcance real del suministro puede variar según la versión.

El alcance estándar del suministro incluye las siguientes piezas:

- Prismáticos
- Correa de transporte
- Tapa de protección ocular
- Bolsa de transporte
- Paño de limpieza de la óptica
- Instrucciones
- Certificado de ensayo

RECAMBIOS/ACCESORIOS

Para obtener detalles sobre la última gama de piezas de repuesto / accesorios, comuníquese con el Departamento de Atención al Cliente de Leica o con su distribuidor Leica:

en.leica-camera.com/Contact

Antes de utilizar su producto, lea los capítulos «Indicaciones de seguridad» e «Información general» para evitar daños al producto y prevenir posibles lesiones y riesgos.

AVISO LEGAL

INDICACIONES REGULADORAS

La fecha de producción de su producto figura en las etiquetas adhesivas en el embalaje. La forma de escritura es año/mes/día.



ELIMINACIÓN DE APARATOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS COMO RESIDUOS

(Válido para la UE, así como para otros países europeos con sistemas de recolección separada de residuos.)

¡Este equipo contiene componentes eléctricos y/o electrónicos y, por ello, no debe eliminarse con la basura doméstica normal! En lugar de ello, se deberá llevar a los correspondientes centros de recogida municipales. Esto es gratuito para usted. En caso de que el equipo mismo contenga pilas o baterías intercambiables, estas deberán retirarse previamente y, si es necesario, eliminarse como residuos conforme con las disposiciones (véase al respecto las indicaciones en las instrucciones del aparato). En su administración local, en la empresa de eliminación de residuos o en el comercio en el que haya adquirido este aparato recibirá más informaciones relativas a este tema.

NOTAS DE ADVERTENCIA

- ¡Nunca mire directamente al sol u otras fuentes de luz brillante con los instrumentos ópticos de Leica! ¡Peligro de lesiones oculares!
- Nunca mire a través de los prismáticos mientras camina, ya que puede provocar caídas.
- Las correas de transporte están fabricadas con un material especialmente resistente. Por lo tanto, mantenga la correa de transporte alejada del alcance de los niños. No es un juguete y, además, es potencialmente peligrosa para los niños.
- Utilice las correas sólo conforme al uso previsto y de la manera prevista, es decir, como correa de transporte para cámaras o prismáticos. Cualquier otro uso alberga un riesgo de lesiones, así como la posibilidad de causar daños en la correa, por lo tanto, no está permitido.
- Por la misma razón, no deberán utilizarse las correas de transporte en cámaras ni prismáticos durante las actividades deportivas cuando existe un riesgo particularmente alto de quedarse colgado de la correa (p. ej. escalada en montañas y deportes al aire libre similares).

NOTAS IMPORTANTES

- Tenga cuidado de no tocar el cristal con los dedos, sobre todo si los ha tratado previamente con crema de manos, repelentes de insectos o similar. Estos agentes pueden contener sustancias químicas que dañan o destruyen las superficies de vidrio.
- ¡Enjuagar siempre el agua salada! De lo contrario, los cristales de sal seca podrían dañar las superficies.
- No intente desmontar el dispositivo. Las reparaciones deben realizarse exclusivamente en talleres autorizados.
- Mantenga el Leica Trinovid fuera del alcance de los niños pequeños.

GARANTÍA

Con estos prismáticos Leica, ha adquirido un producto de marca con prestigio a nivel mundial. Además de sus derechos legales de garantía por parte de su vendedor, Leica Camera AG le ofrece una garantía de 10 años para la óptica y la carcasa de estos prismáticos Leica y 2 años para la electrónica según las siguientes disposiciones. En este marco, la garantía de Leica no restringe ni los derechos legales del consumidor en virtud de la legislación nacional aplicable, ni los derechos del consumidor frente al proveedor derivados del contrato de compraventa entre ambos.

DISPOSICIONES DE GARANTÍA

Con la compra de estos prismáticos Leica, ha adquirido un producto que ha sido producido de acuerdo con estándares de calidad especiales y probado en las diversas etapas de su producción por parte de especialistas experimentados. La garantía de diez años prevista para este producto será asumida por nosotros a partir de la fecha de compra y a través de un distribuidor autorizado bajo las siguientes condiciones:

1. En el caso de quejas basadas en defectos de fabricación, asumimos todos los costos de los materiales durante todo el plazo de la garantía. Durante los primeros cinco años, cubriremos además todos los costos de mano de obra necesarios. Tras una evaluación propia, repararemos el producto defectuoso, reemplazaremos las partes defectuosas o reemplazaremos el producto completo con un producto similar en perfecto estado. Otras reclamaciones de cualquier tipo y por cualquier motivo legal quedan excluidas de esta garantía.
2. La garantía no incluye piezas de desgaste, tales como portaoculares, fundas de cuero, monturas, correas de transporte

así como accesorios. Esto también se aplica al daño de las superficies.

3. El derecho a servicios en garantía se suprime si el defecto en cuestión se debe a un manejo incorrecto -lo que puede incluir el uso de accesorios de terceros-, a una intervención por parte de personas y talleres no autorizados o si se ha manipulado el número de serie.
4. La garantía solo tiene validez con la presentación de la factura original, siempre que incluya la fecha de compra, la dirección y la firma del distribuidor autorizado.
5. Para hacer efectiva la garantía, remita los prismáticos Leica junto con dicha factura original y una descripción de la reclamación a Customer Care (Atención al Cliente) de Leica Camera AG o las oficinas nacionales de Leica.

SERVICIO DE RECOGIDA PARA REPARACIONES

(Solo válido para UE)

Si, durante el período de garantía, descubre un error en su dispositivo, dispondremos todo lo necesario para que lo envíe a nuestro departamento Customer Care (Atención al Cliente). Para ello tiene a su disposición nuestro número de servicio +49 6441 2080-189. Nuestro servicio de recogida recogerá su producto Leica en la fecha acordada de forma gratuita y lo enviará a nuestro departamento Customer Care (Atención al Cliente) para su revisión.

Contacto: en.leica-camera.com/Contact

ÍNDICE

INTRODUCCIÓN	2
ALCANCE DEL SUMINISTRO	2
RECAMBIOS/ACCESORIOS	2
AVISO LEGAL	3
NOTAS DE ADVERTENCIA	3
NOTAS IMPORTANTES	4
GARANTÍA	4
DENOMINACIÓN DE LOS COMPONENTES	7
PREPARATIVOS	8
COLOCACIÓN DE LA CORREA DE TRANSPORTE	8
AJUSTAR EL PORTAOCULAR DE GOMA	8
AJUSTAR LAS DIOPTRÍAS	9
AJUSTAR LA DISTANCIA INTERPUPILAR	10
UTILIZACIÓN	10
AJUSTAR LA NITIDEZ	10
PREGUNTAS MÁS FRECUENTES	11
CUIDADO/LIMPIEZA	12
DATOS TÉCNICOS	12
LEICA CUSTOMER CARE	12

Significado de las diversas categorías de indicaciones de estas instrucciones

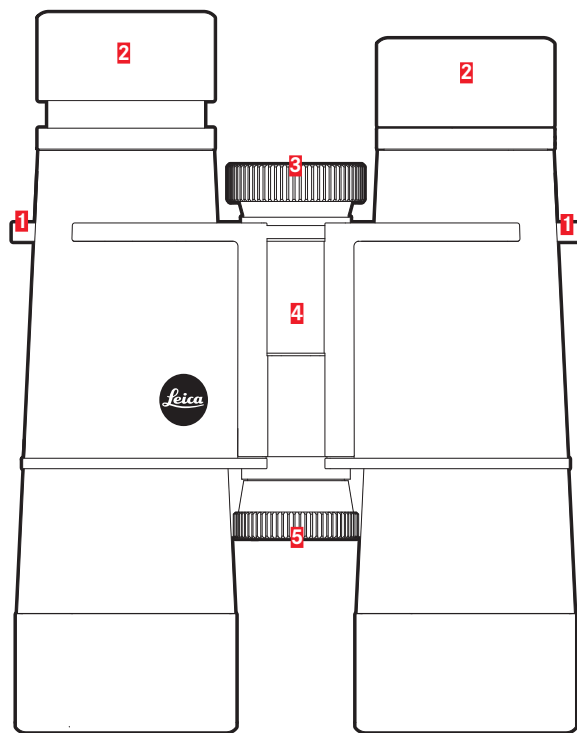
Nota

Informaciones adicionales

Importante

El incumplimiento de los puntos en cuestión puede dañar el equipo y los accesorios.

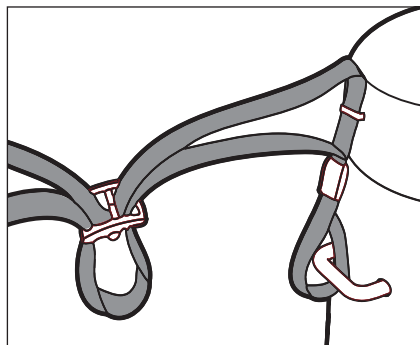
DENOMINACIÓN DE LOS COMPONENTES



- 1** Ojales de transporte
- 2** Portaocular de goma
- 3** Rueda de enfoque
- 4** Eje articulado
- 5** Compensación de dioptrías

PREPARATIVOS

COLOCACIÓN DE LA CORREA DE TRANSPORTE



Las tapas protectoras del ocular se pueden fijar a la correa de transporte. Para ello, fijarla al mismo tiempo que se coloca la correa de transporte en los prismáticos.

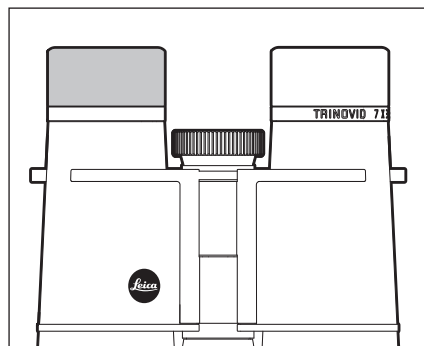
Importante

Después de colocarla, verifique la correa de transporte tirando de ella firmemente. Si la correa de transporte está correctamente colocada, no cambiará su longitud ajustada.

AJUSTAR EL PORTAOCULAR DE GOMA

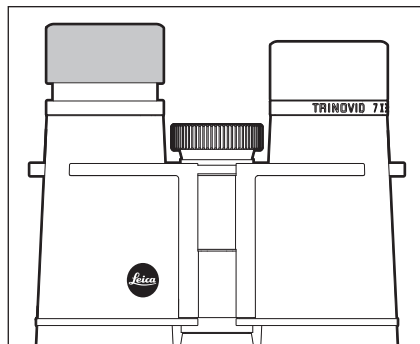
La posición de los portaoculares de goma depende de si desea usar los prismáticos con o sin gafas. Como usuario de gafas, también puede utilizar los prismáticos sin gafas, corrigiendo pequeñas diferencias de visión por medio de la configuración de dioptrías. Como usuario de lentes de contacto, puede realizar el mismo ajuste que los usuarios sin gafas.

USUARIOS SIN GAFAS



- Extienda el ocular hasta la mitad o completamente

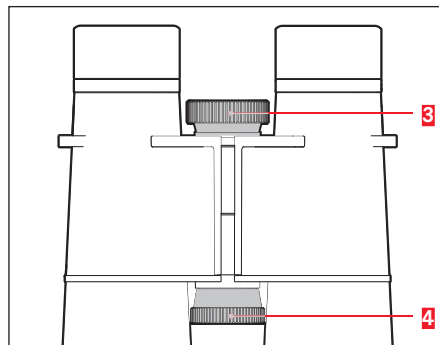
USUARIOS CON GAFAS



- Presione el portaoocular de goma de vuelta a su posición inicial

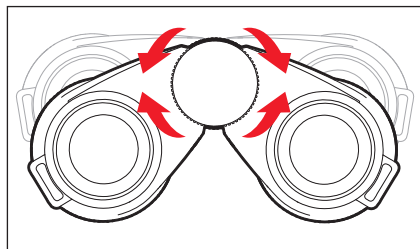
AJUSTAR LAS DIOPTRÍAS

Para que los usuarios de gafas puedan usar los prismáticos incluso sin ayuda visual, es posible ajustar las dioptrías al propio ojo.



- Cerrar el ojo derecho o cubrir la lente derecha
- Ajustar la rueda de enfoque hasta obtener una imagen totalmente nítida del objeto a visualizar en el tubo binocular izquierdo.
- Cerrar el ojo izquierdo o cubrir la lente izquierda
- Ajustar la compensación de dioptrías hasta obtener una imagen totalmente nítida del mismo objeto también en el tubo binocular derecho.

AJUSTAR LA DISTANCIA INTERPUPILAR



Los prismáticos se pueden ajustar a la separación ocular individual, doblando por su eje articulado. Cuando el ajuste de distancia interpupilar es correcto, los campos visuales derecho e izquierdo se fusionan en una única imagen circular.

- ▶ Doblar las mitades binoculares hasta que desaparezca cualquier sombra perturbadora.

UTILIZACIÓN

AJUSTAR LA NITIDEZ

- ▶ Mire a través de los prismáticos
- ▶ Apunte al objetivo a visualizar
- ▶ Ajuste la rueda de enfoque hasta obtener una imagen totalmente nítida del objeto a visualizar.

PREGUNTAS MÁS FRECUENTES

Problema	Causa posible o a examinar	Sugerencia para la resolución del problema
No se observa una imagen circular	Los prismáticos no están correctamente adaptados a la separación ocular personal.	Doble las mitades binoculares hasta corregir la distancia.
	La pupila del usuario no está en la pupila de salida de los prismáticos.	Corrija la posición de la cabeza, los ojos y los prismáticos.
	La posición de los portaoculares de goma no coincide con la distancia óptima respecto a los ojos (ojo a ocular).	Corrija la posición de los portaoculares de goma para observación con / sin gafas.
	La posición de los portaoculares izquierdo y derecho es diferente.	Coloque ambos portaoculares en la misma posición.
Imagen desenfocada	La compensación de dioptrías no está ajustada con precisión.	Repita el ajuste de compensación de dioptrías y el ajuste del enfoque.
	La posición de los portaoculares de goma no coincide con la distancia óptima respecto a los ojos (ojo a ocular).	Corrija la posición de los portaoculares de goma para observación con / sin gafas.
	La posición de los portaoculares izquierdo y derecho es diferente.	Coloque ambos portaoculares en la misma posición.
	La dioptría para el infinito no es suficiente.	Para observar con los prismáticos, utilice gafas / lentes de contacto.
Sombras oscuras o en forma de riñón en la imagen	Los prismáticos no están correctamente adaptados a la distancia interpupilar personal.	Doble las mitades binoculares hasta corregir la distancia.
	La posición de los portaoculares de goma no coincide con la distancia óptima respecto a los ojos (ojo a ocular).	Corrija la posición de los portaoculares de goma para observación con / sin gafas.
	La posición de los portaoculares izquierdo y derecho es diferente.	Coloque ambos portaoculares en la misma posición.

CUIDADO/LIMPIEZA

- Los prismáticos Leica no necesitan cuidados especiales.
- Las partículas grandes de suciedad, como p.ej. arena, deben quitarse con un pincel o soplando.
- Las huellas de dedos y demás en las lentes del objetivo y ocular pueden limpiarse con un paño sin polvo o con cuero suave y limpio.
- Guarde sus prismáticos en un lugar seco, fresco y bien ventilado, especialmente para evitar la infestación por hongos en climas húmedos.
- No emplear alcohol ni otras soluciones químicas para limpiar la óptica o el cuerpo.
- No ejercer una presión excesiva al limpiar las superficies de las lentes que estén muy sucias. Aunque el tratamiento antirreflejos es muy resistente a los roces, puede resultar dañado por la arena o los cristales de sal.

DATOS TÉCNICOS

Los detalles sobre las propiedades ópticas y las especificaciones técnicas de sus prismáticos Leica se pueden encontrar en la página web de Leica Camera AG:

<https://en.leica-camera.com/Sport-Optics/Hunting/Binoculars/Leica-Trinovid-HD>

LEICA CUSTOMER CARE

Para el mantenimiento de su equipo Leica, así como el asesoramiento sobre todos los productos Leica y sus pedidos, está a su disposición el Customer Care (Atención al Cliente) de Leica Camera AG. En caso de reparaciones o daños, también puede comunicarse con el Departamento Customer Care (Atención al Cliente) o el departamento de reparación de su representante local de Leica.

Leica Camera AG

Leica Customer Care
Am Leitz-Park 5
35578 Wetzlar,
Alemania

Teléfono: +49 6441 2080-189

Telefax: +49 6441 2080-339

Correo electrónico: customer.care@leica-camera.com

www.leica-camera.com

はじめに

本製品をお買い上げのお客様へ
ライカトリノビッドで体験できるすばらしい世界をぜひお楽しみ下さい。
ご使用前にこの取扱説明書をよくお読みになり、末永くご愛用ください。

付属品

メモ

付属品の内容は仕様により異なる場合があります。以下のものは仕様にかかわらず同梱されています：

- トリノビッド本体
- キャリングストラップ
- アイピース用保護カバー
- キャリングケース
- レンズクリーニングクロス
- 取扱説明書
- 検査証明書

スペアアクセサリ/アクセサリ

スペアアクセサリ、アクセサリに関して、詳しくはライカカスタマーケアにお問い合わせください：
jp.leica-camera.com/お問い合わせ

本製品使用時の事故や怪我、または故障を防ぎ、各種リスクを軽減するため、本製品をお使いになる前に、「警告事項」と「注意事項」を必ずお読みください。

法的事項

製品情報

本製品の製造日は、製品パッケージに貼付しています。表示形式: 年/月/日



電気・電子機器の廃棄について

(EU諸国および分別廃棄を実施するその他のヨーロッパ諸国のみ)

この装置には電気・電子部品が含まれているため、一般家庭廃棄物として廃棄することはできません。お住まいの自治体のリサイクル協力店にご相談ください。回収は無料となっています。電池や充電電池を使用する装置を廃棄する場合は、電池や充電電池を取り外してから回収場所にお持ちいただくか、必要に応じてお住まいの自治体の規則に従って廃棄してください。廃棄についての詳しい情報は、お住まいの自治体、お近くの廃棄物回収業者、またはご購入店にお問い合わせください。

警告事項

- 決してレンズを通して太陽や明るい光を見ないでください。目に損傷を負うおそれがあります。
- 決して双眼鏡を使用しながら移動しないでください。転倒したり、怪我を負うおそれがあります。
- キャリングストラップは丈夫な材質によって作られています。乳幼児の手の届かないところに保管してください。首に巻きつくなど、事故につながるおそれがあります。
- キャリングストラップは、カメラまたは双眼鏡を持ち運ぶ目的でのみご使用ください。傷害の原因となる可能性があるため、他の用途では絶対に使用しないでください。
- キャリングストラップが引っかかり、首が絞まるおそれがあり危険なため、登山やアウトドアスポーツの際には使用しないでください。

注意事項

- ・ 特にハンドクリームや虫よけスプレーを使用後、指がレンズ表面に触れないようにお気を付けください。化学製品が含まれている場合、コーティングを損傷する可能性があります。
- ・ 海水にふれた場合にはすぐに洗い流してください。乾燥した塩の結晶がコーティングを損傷する可能性があります。
- ・ 決して本体を解体しないでください。修理は、ライカ指定のサービスセンターにご依頼ください。
- ・ 本製品を子供の手の届かないところに保管してください。

保証

このたびは弊社の製品をお買い上げいただきまして誠にありがとうございます。販売店に対する法律に準じた保証の請求権に併せ、ライカカメラジャパン株式会社は以下の規定に基づき、本製品の光学構造と本体を対象とした10年間また電子回路を対象とした2年間の製品保証を行っております。ライカが提供する保証は、国内法に基づくお客様の消費者としての法的権利ならびにお客様と販売店との販売契約に基づいた権利を制限するものではありません。

保証規定

本製品は、長年の経験を有する技術者が個々の工程で検査を行いながら、非常に高い品質基準に沿って製造されています。本製品に対する10年間保証は、ライカの正規販売店で販売された日から、以下の条件に沿って適用されます。

1. 保証期間中に、製造上の問題あるいは部品個体の原因により故障が発生した場合は、弊社の判断に基づき、修理ならびに故障部品の交換を最初の5年間は無料で行います。その後の5年間は交換部品は無料ですが、交換に必要な作業費は有料となります。これらに該当しない故障につきましては、いかなる保証も致しかねます。
2. アイカップ、レザー外装、ボディ、キャリングストラップなどの消耗箇所、アクセサリ、また表面の損傷は保証の対象外です。
乱用または取扱説明書記載以外の誤操作等、使用上の誤りによる故障および破損、弊社の認定するサービス窓口以外で行われた修理、改造、分解等による故障および破損、またシリアル番号が不明な場合も保証の対象外です。
3. 本保証規定の適用には、お買い上げ日とライカ正規販売店の署名・捺印ならびに住所を記載してある領収書を提示することが必要です。

4. 本保証規定に基づいて本製品の修理をご希望の際には、ご購入店、または弊社カスタマーケア窓口へ必ず領収書を添付のうえお申しつけください。

修理品ピックアップ・サービス

(EU内のみ有効)

保証期間中に故障した場合、ドイツ本社カスタマーケアへの郵送を手配いたします。+49 6441 2080-189までご連絡ください。ご希望の日に無料で引き取りに伺います。

目次

はじめに.....	2
付属品	2
スベアアクセサリ/アクセサリ	2
法的事項	3
警告事項	3
注意事項	4
保証	4
各部名称	7
使用前の準備	8
キャリングストラップを取り付ける	8
アイカップを調整する	8
視度を調整する	9
眼幅を調整する	10
使い方.....	10
ピントを合わせる.....	10
FAQ.....	11
手入れ/クリーニング.....	12
テクニカルデータ	12
ライカ カスタマーケア	12

本文中の説明について

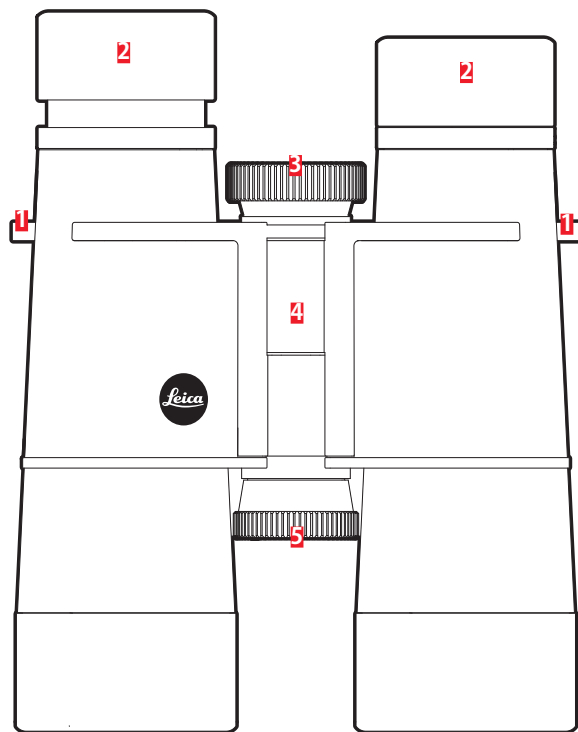
メモ

補足的な説明や情報を記載しています。

注意

この内容を守らず誤った取り扱いをすると、本体やアクセサリの故障、破損のおそれがあります。

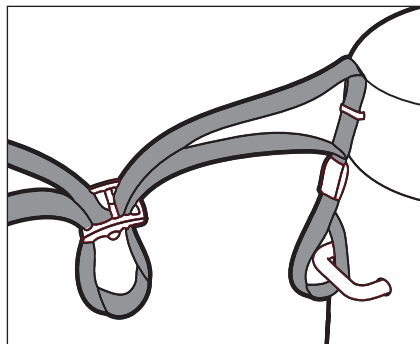
各部名称



- 1 ストラップ取り付け部
- 2 アイカップ
- 3 フォーカシングダイヤル
- 4 眼幅調整軸
- 5 視度調整ダイヤル

使用前の準備

キャリングストラップを取り付ける



アイピース用保護カバーをキャリングストラップに取り付けることができます。取り付ける場合は、本体へのストラップの取り付けと同時に行ってください。

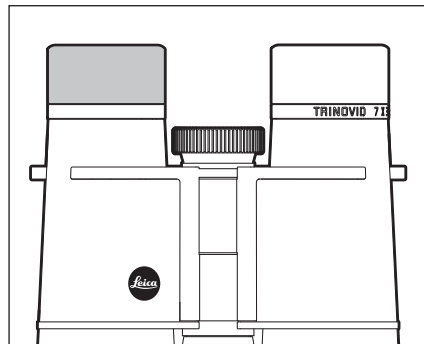
注意

正しく取り付けられたか、しっかりとストラップを引っ張り確認してください。その際に長さがかわった場合は正しく取り付けられていません。再度やり直してください。

アイカップを調整する

本製品を使用の際、メガネを使用するかしないかによってアイカップを調整することができます。また通常メガネを使用しているが双眼鏡を裸眼で使いたい場合、視度を調整することもできます。コンタクトレンズをご使用の方は次項の「裸眼で使用する場合」をご参照ください。

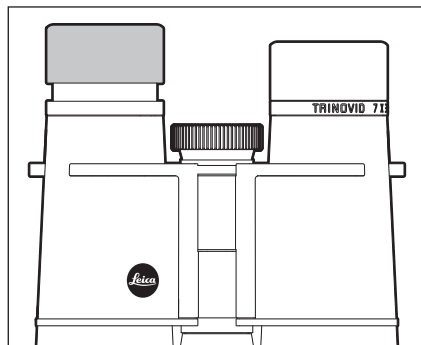
裸眼で使用する場合



▶ アイカップを引き出す。

- ・ 視野が確保される場合は、中間クリック位置での使用も可能です。

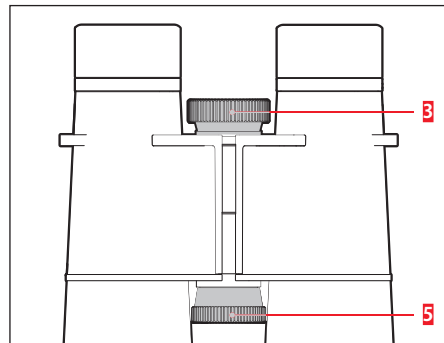
メガネを使用する場合



- ▶ アイカップを収納する。

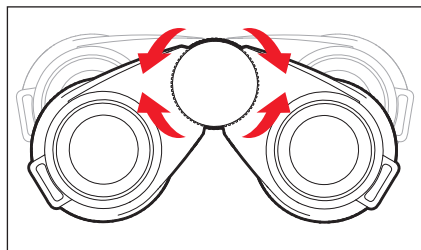
視度を調整する

通常メガネを使用しているが双眼鏡を裸眼で使いたい場合、視度を調整することができます。



- ▶ 右目を閉じる、もしくは右レンズを覆う。
- ▶ 左のレンズで対象物にピントが合うように、フォーカシングダイヤル³を回す。
- ▶ 左目を閉じる、もしくは左レンズを覆う。
- ▶ 右のレンズで対象物にピントが合うように、視度調整ダイヤル⁵を回す。

眼幅を調整する



レンジ部分を開閉して眼幅を調整します。

- ▶ 接眼レンズを覗き込み、視野が1つの円になるようにレンジ部分を開閉する。

使い方

ピントを合わせる

- ▶ 接眼レンズを覗き込む。
- ▶ 対象物に照準を合わせる。
- ▶ 対象物にピントが合うようにフォーカシングダイヤルを回す。

FAQ

問題	原因	対処方法
レクチルが1つの円に見えない。	双眼鏡が使う人の目の幅に合っていない。	レンジ部分を開閉して幅を調整し直す。
	瞳孔が接眼レンズのアイピースに合っていない。	体勢を整えて、眼と双眼鏡の位置を合わせ直す。
	アイカップの位置が眼に合っていない。	アイカップを引き出す、または収納して調整する。
	アイカップの位置が左右異なっている。	アイカップの位置を左右同じレベルになるように調整し直す。
ピントが合っていない。	視度調整が的確にされていない。	視度調整とピント合わせをし直す。
	アイカップの位置が眼に合っていない。	アイカップを引き出す、または収納して調整する。
	アイカップの位置が左右異なっている。	アイカップの位置を左右同じレベルになるように調整し直す。
	視度数が足りない。	メガネまたはコンタクトレンズを使用する。
影が歪んで見える。	双眼鏡が使う人の目の幅に合っていない。	レンジ部分を開閉して幅を調整し直す。
	アイカップの位置が眼に合っていない。	アイカップを引き出す、または収納して調整する。
	アイカップの位置が左右異なっている。	アイカップの位置を左右同じレベルになるように調整し直す。

手入れ/クリーニング

- ・ 本製品は屋外で長時間お使いいただけるように作られています。特別なお手入れをしていただく必要はありません。
- ・ 砂などの汚れは柔らかいブラシで取り除くか、吹き飛ばしてください。
- ・ レンズあるいは対眼レンズについた指紋などは、まず湿った布でふき取り、その後柔らかい清潔な革またはほこりが付着していない布でふいてください。
- ・ カビが発生するのを防ぐために、風通しのいい乾燥した涼しい場所に保管してください。
- ・ アルコールおよびその他の化学薬品はレンズや本体のクリーニングには使わないで下さい。
- ・ 汚れのひどいレンズの表面をふくときは、強い力をかけないでください。コーティングは摩擦に強くできていますが、砂あるいは塩の結晶などでレンズに傷をつける可能性があります。

テクニカルデータ

本製品のテクニカルデータについて詳しくはライカのホームページをご覧ください。

<https://jp.leica-camera.com/Sport-Optics/Hunting/Binoculars/ライカ-トリノビット>

ライカ カスタマーケア

お手持ちの製品のメンテナンスや修理が必要な場合は、下記のカスタマーケア、またはお近くのライカ正規販売店までご相談ください。

ライカカメラジャパン株式会社
ライカ カスタマーケア
東京都中央区銀座6-4-1
ライカ銀座店内

Tel: 03-6215-7072

Fax: 03-6215-7073

E-mail: info@leica-camera.co.jp

www.leica-camera.co.jp